



CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 2503-25

Chișinău

« 23 » ianuarie 2014

Ministerul Economiei

Cu referire la scrisoarea nr. 04/2-344 din 21 ianuarie 2014 privind examinarea și avizarea materialelor pe marginea proiectului privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de grant nr.TF016060 dintre Republica Moldova și Banca Mondială în vederea realizării Proiectului de ameliorare a competitivității II (PAC II), Vă comunicăm următoarele.

La proiectul Decretului

În conformitate cu art.6 din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova nr.595-XIV din 24.09.1999, titlul proiectului de Decret trebuie să conțină părțile și obiectul reglementării, în acest context acesta va avea următoarea redacție: „*privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de grant nr.TF016060 dintre Republica Moldova și Asociația Internațională de Dezvoltare și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare în vederea realizării Proiectului de ameliorare a competitivității II (PAC II)*”.

La proiectul Acordului

La art. III, pct. 3.02 urmează a fi ajustat termenul limită, *31 octombrie 2013*, pentru efectuarea retragerilor necesare pentru anumite plăți. Totodată, lipsește secțiunea 3.06 (c) a Condițiilor standard la care se face referință în pct. 3.03 a art.III.

Secretar general al Guvernului

Victor BODIU



MINISTERUL ECONOMIEI AL REPUBLICII MOLDOVA	
Nr. de înregistrare	<u>057704</u>
Indexul	<u>23</u> / <u>01</u> / <u>14</u>

Ex. Irina Bivol, 022 250-465

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
– 373-22-250104

Fax:
– 373-22-242696

MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA



MD 2012, mun. Chișinău, str.31 August 1989, nr. 82
Tel.(3732) 23- 47- 95, fax.(3732) 23 47 97

МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD 2012, mun. Кишинев, ул.31 Августа 1989, № 82
Tel.(3732) 23- 47- 95, факс (3732) 23 47 97

20.09.2014 Nr. 03/565
La nr. _____ din _____

Ministerul Economiei

Cu referire la proiectul Decretului Președintelui Republicii Moldova privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de grant nr. TF016060 dintre Republica Moldova și Banca Mondială în vederea realizării Proiectului de ameliorare a competitivității II (PAC II), comunicăm următoarele.

La proiectul Decretului:

Titlul proiectului urmează a fi definitivat redacțional, inițial fiind expusă referirea la inițierea negocierilor asupra *proiectului* Acordului (a se vedea Art. 1) de grant nr. TF016060 dintre Republica Moldova și Banca Mondială în vederea realizării Proiectului de ameliorare a competitivității II (PAC II), iar la finele titlului va fi menționat despre aprobarea semnării acestuia.

Textul ce vizează publicarea Decretului în Monitorul Oficial al Republicii Moldova urmează a fi exclus din cuprinsul proiectului.

În clauza de emitere, potrivit normelor de tehnică legislativă, se va indica cu litere luna adoptării Legii privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999.

La Art. 2 sintagma „Se adoptă aprobarea semnării” se va substitui cu sintagma „Se aprobă semnarea”.

Adițional, semnalăm că, potrivit alin. (3) art. 8/1 din Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, emiterea unei singure decizii cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării tratatului, poate avea loc doar în caz de urgență a semnării tratatului internațional și doar dacă există temeieri suficiente să se considere că proiectul tratatului propus spre semnare nu va conține diferențe de fond față de proiectul inițial al tratatului, respectându-se procedura prevăzută la art. 7. Totodată, propunerea pentru semnarea tratatului internațional va conține referiri privind nivelul și funcția persoanei care va semna tratatul internațional.

Având în vedere că *Expunerea de motive* nu conține asemenea specificări exprese sau mențiuni privind etapa negocierilor și nici perioada preconizată semnării Acordului, sugerăm revizuirea acesteia în sensul includerii unei argumentări temeinice pentru promovarea proiectului în strictă concordanță cu norma legală invocată supra.

De asemenea, Expunerea de motive va fi restructurată în conformitate cu aspectele enumerate în Anexă la Regulamentul privind mecanismul de încheiere a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului Republicii Moldova nr. 120 din 12 februarie 2001. Prin urmare, va fi reflectată descrierea *aspectului normativ*, fiind specificate:

compatibilitatea tratatului în discuție cu alte instrumente internaționale, deja intrate în vigoare pentru Republica Moldova;

actele normative interne ce necesită a fi aduse în concordanță cu prevederile tratatului, urmînd a fi indicate expres articolele ce urmează a fi modificate, precum și natura modificărilor;

posibilitatea/necesitatea adoptării unor acte normative noi, în vederea implementării eficiente a stipulărilor tratatului;

posibilitatea formulării rezervelor, fie necesitatea formulării unor declarații pe marginea prevederilor tratatului.

La fel, descrierea *aspectului temporar* va include termenele necesare și orarul aproximativ de acțiuni care vor fi necesare pentru implementarea completă ori parțială a tratatului propus spre încheiere.

La proiectul Acordului:

La art. III la punctele 3.02 și 3.03 urmează a fi corelate termenele ce se referă la condițiile și perioada de retragere a fondurilor grantului.

În titlul art. IV și la pct. 4.03 noțiunea „reziliere” va fi substituită cu noțiunea „denunțare”, în conformitate cu prevederile capitolului IV din Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova. Totodată, la pct. 4.03 se va preciza că Acordul urmează să intre în vigoare după 60 de zile de la data semnării acestuia.

Considerăm oportun a introduce în conținutul proiectului o clauză referitor la soluționarea eventualelor diferende cu privire la interpretarea și aplicarea acestuia, cu atît mai mult că tratatul prevede o serie de drepturi și obligații opozabile părților contractante.

Proiectul urmează a fi structurat potrivit normelor de tehnică legislativă, punctele fiind aranjate în succesiunea logică a ideilor și numerotate în continuare de la începutul și pînă la sfîrșitul Acordului. Pentru interpretare corectă și aplicare comodă, punctele se divid în subpuncte și în alineate. Subpunctele se numerează cu cifre arabe și o paranteză și pot avea diviziuni numerotate cu litere latine și o paranteză

Viceministru



Nicolae EȘANU



2005, or. Chișinău, str. Cosmonauților, 7
Teleimprimator 163220 Neva
tel. (022) 26-25-23

17 ianuarie 2014 Nr. 13/1-6-4

La nr. _____

Ministerul Economiei

Ca urmare a demersului Ministerului Economiei nr. 04/2-7581 din 31 decembrie 2013, privind examinarea și avizarea proiectului Decretului Președintelui Republicii Moldova privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de grant dintre Republica Moldova și Banca Mondială în vederea realizării Proiectului de ameliorare a competitivității II, Ministerul Finanțelor comunică următoarele.

Ținând cont că Acordul de grant va fi semnat între Republica Moldova și grupul Băncii Mondiale și anume Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare/Asociația Internațională pentru Dezvoltare denumite în Acord Banca Mondială, considerăm imperios substituirea în textul Decretului a sintagmei "Asociația Internațională pentru Dezvoltare" cu sintagma "Banca Mondială".

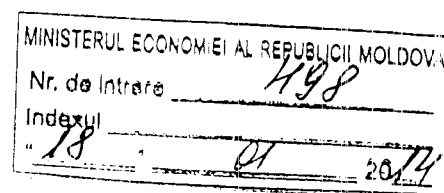
Totodată, Ministerul Finanțelor consideră imperios includerea Directoratului Liniei de Credit (DLC) în calitate de beneficiar al asistenței pentru consolidarea capacităților instituționale, întru pregătirea Proiectului de ameliorare a competitivității II, specificate în obiectivul proiectului la art. 2.01 al Anexei la Acordul de grant, în contextul în care DLC va fi una din instituțiile implementatoare ale Proiectului de ameliorare a competitivității II.

La fel, la subsecțiunea 5.5 "Instituția financiară la care va fi deschis Contul desemnat" din cadrul Instrucțiunilor adiționale: Scrisoarea de debursare, textul urmează a fi redactat, în contextul în care contul desemnat va fi deschis de către Trezoreria de Stat într-o instituție financiară acceptabilă pentru Banca Mondială.

Anatol Arapu

Ministru

Ex: Valac Denis
Tel: (022) 26-26-98





MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • http://www.mfa.md


Nr. DI-04/11 546 " 15 " 01 2014

Ministerul Economiei

Cu referire la scrisoarea nr. 04/2-7581 din 31 decembrie 2013, MAEIE a examinat proiectul Decretului Președintelui Republicii Moldova privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării *Acordului de grant nr. TF016060 dintre Republica Moldova și Banca Mondială în vederea realizării Proiectului de ameliorare a competitivității II (PAC II)*, și ține să comunice următoarele.

Argumentarea necesității încheierii Acordului menționat urmează să fie ajustată la prevederile anexei Regulamentului privind mecanismul de încheiere a tratatelor internaționale (aprobat prin HG nr. 120 din 12 februarie 2001), care, în mod obligatoriu, trebuie să conțină descrierea tuturor aspectelor. Astfel, menționăm lipsa descrierii aspectului normativ.

Totodată, conform alin. (3) al art. 8¹ din Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, aspectul normativ al argumentării necesității încheierii Acordului menționat va include informații privind situația de urgență a semnării acestuia, precum și considerentele din care reiese că proiectul tratatului propus spre semnare nu va conține diferențe de fond față de proiectul inițial al tratatului.


Iulian GROZA
Viceministru

MINISTERUL ECONOMIEI AL REPUBLICII MOLDOVA	
Nr. de intrare	<u>317</u>
Indexul	<u>15</u> " <u>01</u> 20 <u>14</u>